

KATA SIFAT DALAM BAHASA INGGRIS DAN BAHASA TABARU

SUATU ANALISIS KONTRASTIF

JURNAL

Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Sastra

Oleh

LONDRIK LOBO

11092092

SASTRA INGGRIS



UNIVERSITAS SAM RATULANGI

FAKULTAS ILMU BUDAYA

MANADO

2017

ABSTRACT

This study entitled “ The Adjective in English and Tabaru Language: A Contrastive Analysis” aims at identifying and classifying the adjectives in English and Tabaru Language, in terms of forms types and position.

The English data were collected from some English book. while the Tabaru Language data was collected from six s informants.

The data was analyzed using Frank , than theory than contrasted Lado’s theory to find out the differences adjective of both Language in terms of their types and position.

The result shows that English has six types of adjectives those are determiner (article, demonstrative adjective, possessive adjective, numeral adjective, relative and interrogative adjective, and adjective of indenfinitie quantity). And descriptive adjectives whereas Tabaru Language has those types except relative adjective in term of position. Tabaru Language doesn’t have adjectives after in definite pronoun.

Keywords: Adjective in English and Tabaru Language contrastive analysis.

PENDAHULUAN

1. Latar Belakang

Bahasa digunakan dalam seluruh kegiatan manusia. Bahasa ada ketika kita belajar, bermain, ada pertemuan, dan lain-lain. Ini sangat penting dalam kehidupan.

Kita tidak bisa hidup tanpa bahasa. Menurut Trudgill (1974) bahasa tidak hanya alat komunikasi, tetapi juga sarana yang sangat penting untuk membangun dan mempertahankan hubungan dengan orang lain.

Ilmu yang mempelajari bahasa disebut linguistik. Menurut Dinneen (1967) linguistik diartikan sebagai “Studi ilmu bahasa”. Mikro linguistik mengacu pada studi bahasa berfokus pada unsur-unsur internal bahasa, fonetik, fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik. Makro linguistik mengacu pada studi bahasa yang berfokus pada analisis relasi antara bahasa dan obyek belajar dalam disiplin ilmu lainnya dan yang paling populer ialah makro bidang linguistik yaitu psikolinguistik, etnolinguistik, dan sociolinguistik, (Jendra 2010:)

2 Rumusan Masalah

Masalah dalam penelitian ini yaitu :

1. Apa jenis dan bagaimana posisi kata sifat bahasa Inggris dan bahasa Tabaru ?
2. Apa dan perbedaan kata sifat bahasa Inggris dan bahasa Tabaru ?

3 Tujuan Penelitian

Mengidentifikasi, dan mengklasifikasi jenis dan posisi kata sifat bahasa Inggris dan bahasa Tabaru

1. Menganalisis persamaan dan perbedaan kata sifat bahasa Inggris dan bahasa Tabaru

4 Manfaat Penelitian

1. Secara teoretis, penelitian ini dapat memberikan kontribusi terhadap aspek linguistik yaitu gramatikal khususnya tentang kata sifat
2. Secara praktis, penelitian ini dapat memberikan kontribusi kepada mahasiswa tentang perbandingan bahasa Inggris dengan bahasa yang lain. dan memberikan kepada mereka pengetahuan perbedaan bahasa Inggris dan Bahasa Tabaru

5 Tinjauan Pustaka

Ada beberapa penelitian tentang kata sifat yang sudah dilakukan sebelumnya seperti di bawah ini :

1. "Kata sifat dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Bolaang Mangondow, Suatu Analisis Kontrastif". Skripsi oleh Bambela (2007). Dalam penelitian ini, dia menginvestigasi tipe dan letak atau posisi kata sifat dengan menggunakan metode deskriptif dan analisis kontrastif. Hasil penelitian yang ditemukan ialah Bahasa Inggris memiliki 4 jenis dan Bahasa Bolaang Mangondow 5 jenis kata sifat dalam Bahasa Inggris, letak kata sifat terjadi di depan atau di belakang kata benda.

6 Landasan Teori

Menurut Frank (1975) kata sifat adalah modifikator yang memiliki property gramatikal perbandingan. Ini sering diidentifikasi oleh akhiran derivatif khusus atau

dengan modifikator adverbial khusus yang mendahuluinya. Posisi kata sifat yang paling sering dijumpai ialah sebelum kata benda, tetapi dapat juga mengisi posisi yang lain.

A. Jenis kata sifat

Frank (1972) membagi kata sifat menjadi dua jenis yaitu: pewatas (determiner) dan kata sifat deskriptif (descriptive adjectives)

1. Kata sifat pewatas terdiri dari sekelompok kecil struktur kata tanpa bentuk yang khas

a. Artikel

contoh: *the, a, an.*

b. Kata sifat penunjuk: *this, those.*

That, those.

c. Kata sifat kepemilikan

dari kata ganti orang: *my, your*

Dari kata benda: *John's, the girl 'etc*

d. Kata sifat bilangan

cardinal – *four, twentieth, five, etc*

Ordinal – *fourth, twenty, fifth, etc*

e. Kata sifat kuantitas

Contoh: *some, few, etc*

f. Kata sifat relatif

Contoh: *whose, who, etc*

2. Kata sifat deskriptif

Kata deskriptif biasanya menjelaskan suatu kualitas (misalnya: cantik, pintar) atau keterangan fisik seperti usia, ukuran dan akhiran infleksi dan derivasi dapat ditambahkan hanya kepada jenis kata sifat ini. Kata sifat deskriptif dibagi menjadi kata sifat nama diri, kata sifat partisipial dan kata sifat majemuk.

a. Kata sifat proper – *a catholic church*

b. Kata sifat partisipial –

- Present participle – *an interesting book*

- Past participle – *broken down house*

c. Kata sifat kompositif

- *With participle*

Present participle good looking girl

With ed added to nouns absent minded

B. Posisi Kata Sifat

a. Kata sifat yang menempati posisi di belakang kata kerja pewartas atau

linking verb

The boy is tall

b. Menempati posisi di belakang kata kerja dan obyeknya

*The storm has made me **easy***

c. Dalam kombinasi kata kerja kata sifat khusus

*She **held** the child **tight***

d. Setelah kata ganti

*He is looking for **someting new***

e. Sebelum kata ganti

*Did you buy the green or the **blue one** ?*

f. Sebelum frase kata benda

*What a young, **beautiful**, girl she is*

Lado (1957) mendefinisikan bahwa analisis kontrastif adalah metode yang digunakan untuk membedakan unsur dari dua bahasa yang berbeda

7 Metode penelitian

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif dan analisis kontrastif dengan langkah langkah sebagai berikut :

1. Persiapan Pada tahap ini penulis membaca beberapa buku tata Bahasa Inggris yang terkait dengan penelitian yaitu kata sifat dan melakukan observasi, wawancara untuk mendapatkan informasi tentang bahasa Tabaru.
2. Pengumpulan data

Penulis mengumpulkan data bahasa Inggris dari beberapa buku tata bahasa Inggris seperti Aarts and Aarts, Dinneen, Frank, Jendra, Trudgill Verhaar, dan Quirk. Dan data bahasa Tabaru dari beberapa informan seperti Dokner Tabu, Daud Ronga, Bernadus Aniki. Dengan memperhatikan umur, jenis kelamin, intelegensia, pengetahuan, harus memiliki organ bicara yang baik, berbicara dengan baik.

3. Analisis data

Data bahasa Inggris dan bahasa Tabaru dianalisis dan dideskripsikan sesuai dengan konsep Frank (1972) dan untuk analisis kontrastif dari dua bahasa penulis gunakan konsep Lado. (1957).

KATA SIFAT DALAM BAHASA INGGRIS

Pembahasan tentang kata sifat ini dikaitkan dengan jenis dan posisinya dalam struktur kalimat.

1. Jenis Kata Sifat Jenis kata sifat pada umumnya dibagi dalam dua kelompok yaitu kata sifat pewatas (determiner) dan kata sifat deskriptif (descriptive adjectives).

1.1 Kata Sifat Pewatas

Jenis kata sifat ini memberikan arti tambahan yang terbatas pada kata benda, namun tidak memberikan keterangan tentang keadaan, macam, sifat, rasa dan sebagainya.

Yang termasuk dalam kelompok ini ialah

1 Kata Sandang atau artikel

Kata sandang dalam bahasa Inggris terbagi dua yaitu kata sandang tentu (**the**), dan kata sandang tak tentu (**a, an**)

Contoh-contoh dalam kalimat ialah

A student should study hard

‘Seorang siswa harus belajar giat’

All **the** students respect the new English teacher

‘Seluruh siswa menghormati guru bahasa Inggris yang baru’

2 Kata Sifat Penunjuk

Jenis kata sifat petunjuk berfungsi untuk menunjuk pada sesuatu benda. Jenis kata sifat ini dibagi dalam dua bentuk yaitu **this** (tunggal), **these** (jamak

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah :

This is the girl whose picture you saw

‘Inilah gadis yang lukisannya anda lihat’

Those house were built for them

‘Rumah-rumah itu dibangun untuk mereka’

3 Kata Sifat Kepunyaan

Kata sifat kepunyaan ini berasal dari kata ganti yang bertindak sebagai kata keterangan atau determiner, kata yang menerangkan kepemilikan benda atau mengikutinya. Jenis kata sifat ini meliputi **my, your, his, her, its, our, dan their**.

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah

They invited my wife and me to dinner

‘Mereka mengundang saya dan istri saya untuk makan malam’

.4. kata Sifat Jumlah tak Tentu

Kata sifat jumlah tak tentu merupakan sejumlah kata tak tentu yang berfungsi sebagai kata sifat. Yang termasuk dalam kata sifat jumlah tak tentu ialah : ***Much, many, little, less, something, anything.***

Contoh-contoh dalam kalimat ialah

Much more information is necessary before we can write up the report

‘Sebelum menyusun suatu laporan diperlukan informasi yang banyak.’

.5. Kata Sifat Relatif

Kata sifat penanya digunakan untuk bertanya. Kata sifat ini berfungsi untuk bertanya sambil menerangkan kata benda atau kata ganti. Kata-kata sifat yang termasuk kata sifat jenis ini ialah : ***whose, which, what.***

Contoh-contoh dalam kalimat ialah :

Whose book is this?

‘Buku siapa ini?’

1.2 Kata Sifat Deskriptif

Kata sifat deskriptif biasanya menyatakan suatu kualitas yang melekat (seperti cantik, pintar) atau penggunaan yang berkaitan dengan fisik seperti usia, ukuran, warna.

1 Kata sifat majemuk

Kata sifat majemuk dalam bahasa Inggris terbentuk dari hasil penggabungan bentuk bentuk dasar. Ini terdiri dari kata benda, kata kerja, kata sifat.

Penggabungan bentuk-bentuk dasar ini menghasilkan kata sifat majemuk sebagai contoh.

Kata sifat majemuk hasil penggabungan kata sifat dan kata kerja bentuk pertama *ing*.

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah :

*The **good looking** man beside her is a famous actor*

‘Laki-laki tampan di sampingnya merupakan seorang aktor terkenal’

2 Kata Sifat Nama Diri

Kata sifat nama diri ialah kata sifat yang berasal dari nama diri atau nama orang.

Contoh-contoh dalam kalimat ialah

*The lecturer spent her time on **Italian** culture not **Italian** history*

‘Dosen itu menghabiskan waktunya dengan kebudayaan Italy bukan sejarahnya’

.3 Kata Sifat Partisipal

Kata sifat partisipal yang berasal dari kata kerja. Kata sifat partisipal ini terbagi dua yaitu *ing* dan *ed*

Contoh-contoh kalimat

*She is a very **fascinating** woman*

‘Ia seorang wanita yang sangat menarik’

KATA SIFAT DALAM BAHASA TABARU

Dalam bab ini dibahas kata sifat dalam bahasa Tabaru berdasarkan jenis dan posisinya

1. Jenis Kata Sifat

Sebagaimana jenis kata sifat bahasa Inggris, jenis kata sifat Bahasa Tabaru juga digolongkan ke dalam dua kelompok, yakni kata sifat determinator atau pewatas dan kata sifat deskriptif.

1.1 Kata Sifat Pewatas Atau Determinator

Jenis kata sifat ini memberikan arti tambahan yang pewatas kepada unsur-unsur yang diterangkannya. Jenis kata sifat yang termasuk dalam kelompok kata sifat pewatas ini ialah

1 Kata Sandang atau Artikel

Kata sandang dalam bahasa Tabaru ialah *O, mo*, yang melengkapi kata benda, . Kata sandang ini tidak mempunyai arti leksikal melainkan gramatikal untuk melengkapi kata yang diikutinya.

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat

Una oduaka o dotoko

‘Dia ingin seorang pengajar’

2 Kata Sifat Penunjuk

Dalam bahasa Tabaru jenis kata sifat penunjuk seperti *neda* ini menunjukkan sesuatu benda yang dekat, *geda* itu menunjukkan suatu benda yang jauh.

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah

Neda o buku

'Ini sebuah buku'

2 Kata Sifat Kepunyaan

Dalam bahasa Tabaru dikenal beberapa kata sifat kepunyaan yaitu *tongoim* milik saya, *tongona*, milik kamu *touna*, milik dia *tomuna*, milik dia *toona*, milik mereka.

Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah

Tongoi karaja gudeino

'Pekerjaan saya banyak sekali'

4..Kata sifat jumlah tak tentu Yang termasuk kata sifat jumlah tak tentu dalam bahasa Tabaru ialah *kamaetaka* sedikit, *gudei* banyak dan lain lain

Contoh

Una ipipi kamaetaka

'Dia memiliki sedikit uang'

5.. Kata Sifat Relatif Dalam bahasa Tabaru kata sifat relatif tidak ditemukan.

1. 2. Kata Sifat Deskriptif

Kata sifat deskriptif dalam bahasa Tabaru meliputi kata yang menyatakan **ukuran, bentuk, rasa, warna, mutu, keadaan. Kata sifat deskriptif dalam bahasa Tabaru** juga mempunyai bentuk-bentuk sebagai berikut: kata sifat nama diri, kata dan kata sifat majemuk. Contoh-contoh penggunaan dalam kalimat ialah

Kaobirika ngoka besaka rikim

'Tadi malam di sini hujan deras'

1. Kata Sifat Nama diri ialah kata sifat yang berasal dari nama diri atau nama orang.

Tabaru manya yoduaka yosoda yomodeke

Nya maduino yanako adati

'Orang Tabaru tertarik dengan tarian cakalele mereka mau kebudayaan mereka diketahui oleh orang asing'

2. Kata Sifat Majemuk

Kata sifat majemuk dalam bahasa Tabaru terbentuk dari hasil penggabungan kata benda dan kata sifat, kata kerja dan kata sifat. Kata sifat majemuk hasil penggabungan kata benda dan kata sifat

Contoh

KB KS

Nauru guna giama kakuru

Laki laki dia tangan panjang

'Laki laki itu pencuri'

3. Kata sifat partisipal (present past) tidak ditemukan dalam bahasa Tabaru karena memang tidak ada pemakaian seperti dalam bahasa Inggris yaitu (tense).

PERBEDAAN KATA SIFAT BAHASA INGGRIS DAN BAHASA TABARU

Setelah dilakukan analisis kata sifat bahasa Inggris dan bahasa Tabaru, maka kata sifat. ditemukan persamaan dan perbedaan. Hal ini dapat dilihat dari uraian uraian jenis Jenis kata sifat dalam bahasa Inggris dan bahasa Tabaru

Kata sifat relative

Whose book is this ?

Buku siapa ini ?

Dalam bahasa tabaru tidak ditemukan kata sifat relative

KESIMPULAN DAN SARAN

Dari seluruh analisis dalam penelitian ini, penulis memberikan kesimpulan dan saran sebagai berikut

1. Kesimpulan

Mengidentifikasi, dan mengklasifikasi jenis dan posisi kata sifat Bahasa Inggris dan Bahasa Tabaru dan juga menganalisis persamaan dan perbedaan kata sifat Bahasa Inggris dan Bahasa Tabaru. Setelah dianalisis dapat diketahui bahwa jenis kata sifat dalam bahasa Inggris terbagi 2 yakni: pewatas (determinator) dan kata sifat deskriptif ,semua seperti bahasa Tabaru. Perbedaannya dalam Bahasa Tabaru tidak ditemukan kata sifat relatif. Dalam hal posisi kata sifat, dalam Bahasa Tabaru tidak ditemukan kata sifat yang terletak sesudah kata ganti sedangkan dalam bahasa inggris ada.

2. Saran

Diharapkan ada peneliti lain yang akan melakukan penelitian tentang unsur-unsur yang lain dari Bahasa Tabaru, seperti kelas kata yang lain seperti kata kerja dan lain-lain

DAFTAR PUSTAKA

- Aarts, Flor and Aarts, Jan. 1982. *English Syntactic Structure Function and Categories in Sentence Analysis*. Oxford; Pergamon Press
- Bambela 2007. 'Bahasa Inggris dan Bahasa Bolaang Mangondow'.
Skripsi Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Dinneen, Francis P. 1967. *An Introduction to general linguistics*. New York, Chicago, San Francisco, Toronto, London: Holt, Reinhart and Winston, Inc.
- Frank, Marcella. 1972. *Moderen English: A Practical Reference Guide*,
New Jersey Prentice Hall, Inc.
- Jendra, M. I. I. 2010. *Sociolinguistics : The study of societies, language*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Lado, Robert. 1971. *Linguistics Across Culture: Applied Linguistics for Language Teacher*. Ann Arbor: The University of Michigan Press
- Quirk, Randolph, et. al. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English language*.
New York; Longman Inc.
- Imelda Sampul 2007. "Kata Sifat Bahasa Inggris dan Bahasa Melayu Manado"
Skripsi Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Trudgill, Peter. 1974. *Sociolinguistics: an introduction*. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.
- Verhaar, J.M.W. 2004. *Introduction to general Linguistik*. Yogyakarta. Gajahmada university press.